



## **Grado en Filología Hispánica 28052 - El catalán en Aragón**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 4.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **Javier Giralte Latorre** jgiralte@unizar.es

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

No existen requisitos previos específicos para cursar esta asignatura. Se espera de los alumnos una participación activa en las clases, especialmente en las clases prácticas, y una actitud crítica ante la lectura de la bibliografía recomendada.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Los alumnos deberán demostrar los conocimientos adquiridos a partir de las clases teóricas y prácticas presenciales en una prueba escrita que se realizará según el calendario de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras. Asimismo, deberán entregar un trabajo práctico sobre materiales orales o escritos relativos al catalán en Aragón.

---

### **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Es capaz de valorar con criterios objetivos la variación geolingüística en Aragón.
- 2:** Es capaz de situar adecuadamente las variedades del catalán en Aragón dentro del ámbito lingüístico de la lengua catalana.
- 3:** Conoce los principales procesos históricos que han intervenido en la conformación del catalán en Aragón.
- 4:** Comprende los parámetros sociales de la situación actual del catalán en Aragón.
- 5:** Conoce los rasgos lingüísticos caracterizadores del catalán en Aragón, desde el punto de vista diacrónico y sincrónico.
- 6:** Desarrolla estrategias para el estudio de fenómenos lingüísticos relativos al catalán en Aragón desde diversas perspectivas.
- 7:** Desarrolla estrategias para el análisis del catalán en Aragón desde una perspectiva sociolingüística.
- 8:** Maneja las técnicas de análisis de la variación lingüística.

**9:** Conoce, maneja y valora críticamente la bibliografía pertinente.

**10:** Es capaz de redactar un trabajo sobre alguna de las variedades del catalán en Aragón con orden, rigor, claridad y corrección.

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

Esta asignatura se ocupa, de modo específico, del estudio de la variación diatópica de la lengua catalana en Aragón, de los procesos históricos que han condicionado su presencia en la región y de la realidad sociolingüística que la caracteriza.

---

## **Contexto y competencias**

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

**La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

En esta asignatura se trazará un panorama general de los diferentes geolectos que componen el mosaico lingüístico del Aragón catalanohablante, situándolo en el contexto general de la lengua catalana, con explicaciones sobre los procesos que condujeron a su formación, su mayor o menor diferenciación respecto a la norma y su estatus actual; asimismo, los estudiantes podrán identificar esos geolectos a través de ejercicios prácticos, basados en textos, para analizar sus rasgos más representativos.

### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

En el plan de estudios del Grado de Filología Hispánica de la Universidad de Zaragoza esta materia, centrada en el estudio del catalán en Aragón, se relaciona estrechamente con la asignatura "Filología aragonesa". Desde un enfoque diatópico, diastrático y diafásico, el alumno adquiere con estas dos materias una visión exacta de la realidad lingüística de la región aragonesa, de manera que complementan los contenidos de otras asignaturas de la titulación: "Variedades del español" y "Sociolingüística del español", en las que se aborda, de manera más general, la variación lingüística en el mundo hispánico.

Desde los presupuestos señalados, no cabe duda de que los saberes adquiridos acerca del desarrollo y del estado actual del catalán en Aragón poseen un papel relevante en el contexto de los estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Zaragoza; adquieren además un sentido adicional si se tiene en cuenta que los alumnos aprenderán a valorar la lengua catalana en su unidad esencial y también en los rasgos diferenciadores de índole geolectal, de legítimo uso en los territorios donde tienen vigencia.

### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

**1:** CG4: Capacidad de razonamiento crítico.

**2:** CG6: Capacidad de rigor metodológico.

**3:** CG8: Capacidad de manejo de fuentes bibliográficas.

**4:** CE3: Conocimiento y dominio de los problemas relativos a la variación lingüística del español.

- 5:** CE4: Capacidad para afrontar con soltura la compleja situación sociolingüística del español.
- 6:** CE11: Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- 7:** CE18: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa.
- 8:** CE20: Capacidad para realizar labores de corrección idiomática y planificación lingüística en el ámbito educativo, social y político.
- 9:** CE21: Capacidad para realizar labores de asesoramiento y mediación lingüística.
- 10:**  
CE24: Capacidad para identificar problemas y temas de interés filológico y evaluar su relevancia científica y social.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Los resultados de aprendizaje de esta asignatura tienen notable relevancia para la formación de los estudiantes del Grado en Filología Hispánica, ya que a través de sus contenidos podrán aprehender y reflexionar con rigor científico, superando actitudes subjetivas, sobre el uso real de la lengua catalana en sus dimensiones geolectal y diastrática, y así transmitirlo en sus actividades profesionales futuras.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

#### **1: I. Primera convocatoria**

*Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)*

1. Un ejercicio para demostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos a lo largo del curso (50 % de la calificación). Se valorará el grado de la claridad y concreción de las respuestas (siempre a partir de los contenidos explicados en clase), así como la corrección en la exposición escrita. La nota mínima exigida es de 5 puntos sobre 10.
2. Un trabajo práctico sobre materiales orales o escritos (40 % de la calificación), que será expuesto en clase (10% de la calificación). Se valorará la adecuación del análisis realizado a los contenidos propios de la asignatura y de la bibliografía consultada. También se tendrán en cuenta aspectos como la presentación formal, la claridad y corrección expositivas, la organización coherente y el apropiado uso de la terminología lingüística. La nota mínima exigida es de 5 puntos sobre 10.

#### **2: II. Convocatoria**

*Prueba global de evaluación (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)*

1. Un ejercicio para demostrar los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos a lo largo del curso (50 % de la calificación). Se valorará el grado de claridad y el contenido de las respuestas en la exposición escrita. La nota mínima exigida es de 5 puntos sobre 10.

2. Un trabajo práctico sobre materiales orales o escritos (50 % de la calificación). Se valorará la adecuación del análisis realizado a los contenidos propios de la asignatura y de la bibliografía consultada. También se tendrán en cuenta aspectos como la presentación formal, la claridad y corrección expositivas, la organización coherente y el apropiado uso de la terminología lingüística. La nota mínima exigida es de 5 puntos sobre 10.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

La metodología utilizada en el proceso de aprendizaje será siempre activa y participativa, con el fin de desarrollar el espíritu crítico y la reflexión. Las clases teóricas servirán para la presentación de los conocimientos básicos, que se completarán con las lecturas recomendadas, y en todo momento se acompañarán de la ejemplificación pertinente. En esta materia tienen gran importancia las clases prácticas presenciales, en las que se realizarán ejercicios que permitirán afianzar los conocimientos adquiridos y la participación y reflexión crítica de los alumnos. De importancia será también el trabajo que, sobre textos orales o escritos, llevarán a cabo los estudiantes con el asesoramiento del profesor. Se prestará especial atención al asesoramiento en las tutorías para promover el autoaprendizaje y el estudio autónomo, individual o en equipo.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

- 1:**
- Clases magistrales sobre conceptos básicos.
  - Lectura y reflexión colectiva sobre algunos de los textos recomendados para complementar las clases magistrales.
  - Recomendaciones generales para redactar reseñas críticas o trabajos de iniciación a la investigación.
  - Identificación y explicación de los rasgos más característicos del catalán en Aragón.
  - Realización individual de un trabajo sobre textos orales o escritos representativos del catalán en Aragón.

- 2:**
- El programa de la asignatura constará básicamente de los siguientes capítulos:

1. La formación del catalán. División y nomenclatura de los dialectos catalanes.
2. El catalán occidental. El catalán en Aragón. Peculiaridades dialectales.
3. Lenguas en contacto en el Aragón oriental.
4. El catalán en la documentación antigua aragonesa.

5. Cuestiones sociolingüísticas: identidad, lengua y cultura; bilingüismo y diglosia; política y planificación lingüística.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

- Clases teóricas y prácticas presenciales según el horario fijado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza.

- Entrega del trabajo práctico hasta el mismo día de la prueba de evaluación global.

- Prueba de evaluación global: el Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras publica el calendario con las fechas de las convocatorias oficiales de exámenes.

## **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Colomina i Castanyer, Jordi. Dialectologia catalana : introducció i guia bibliogràfica / Jordi Colomina i Castanyer Alacant : Universitat d'Alacant, 1999
- Espluga, Josep L.. Franja, frontera i llengua : conflictes d'identitat als pobles d'Aragó que parlen català / Josep L. Espluga, Arantxa Capdevila ; pròleg d'Arthur Quintana ; epílegs de Xavier Rambla... [et al.] . - 2a. ed. Lleida : Pagès, 1995
- Estudio sociolingüístico de la Franja Oriental de Aragón / María Antonia Martín Zorraquino, Ma. Rosa Fort Cañellas, Ma. Luisa Arnal Purroy, Javier Giralt Latorre Zaragoza : Universidad de Zaragoza, Seminario de Investigaciones Lingüísticas, 1995
- Melchor, Vicent de. El catalán : una lengua de Europa para compartir / Vicent de Melchor, Albert Branchadell Bellaterra (Barcelona) : Universitat Autònoma de Barcelona, 2002
- Moret, Hèctor. Indagacions sobre llengua i literatura catalanes a l'Aragó / Hèctor Moret [s.l.] : Associació Cultural del Matarranya : Institut d'Estudis del Baix Cinca, 1998
- Veny, Joan. Els parlars catalans / Joan Veny. Palma de Mallorca : Editorial Moll, 1991
- Veny, Joan. Introducció a la dialectologia catalana / Joan Veny. Barcelona : Enciclopèdia Catalana, 1985